

HENRYK DĄBROWSKI EN ITALIA.

LOS FONDOS DE LA COLECCIÓN DEL MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y
COOPERACIÓN

Luis Agustín-Hernández
José Ángel Gil-Bordás
María García Rivero-Gener

HENRYK DĄBROWSKI
EN ITALIA.

LOS FONDOS DE LA COLECCIÓN
DEL MINISTERIO DE ASUNTOS
EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y
COOPERACIÓN

Luis Agustín-Hernández
José Ángel Gil-Bordás
María García Rivero-Gener

HENRYK DĄBROWSKI EN ITALIA. LOS FONDOS DE LA COLECCIÓN DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

ORGANIZA

Grupo de Investigación GRAPHyC. Universidad de Zaragoza

CEDENTE

Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación

MINISTRO

José Manuel Albares-Bueno

SUBSECRETARIO

Luis Manuel Cuesta-Civís

DIRECTORA GENERAL DE SERVICIO EXTERIOR

Hilda Jiménez-Núñez

SUBDIRECTORA GENERAL DE ASUNTOS PATRIMONIALES

Begoña Navarro Gonzalez-Valeri

ÁREA DE BIENES CULTURALES

María García Rivero-Gener

Lourdes González-Hidalgo

María Isabel Martínez-Martín

EXPOSICIÓN

Palacio de la Aljafería. Cortes de Aragón

PRESIDENTA DE LAS CORTES DE ARAGÓN

Marta Fernández Martín

COMISARIOS

Luis Agustín-Hernández

José Ángel Gil-Bordas

María García Rivero-Gener

DIBUJOS

Henryk Dąbrowski

FOTOGRAFÍAS

Pablo Lines Viñuales

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN GRAPHyC

Dr. Luis Agustín-Hernández (I.P.)

Dr. Aurelio Vallespin-Muniesa (co I.P.)

Dra. Noelia Cervero-Sánchez

Dra. Angélica Fernández-Morales

Dra. Beatriz Martín-Domínguez

Dra. Marta Quintilla-Castán

Dr. Miguel Sancho-Mir

Juan Villarroya-Gaudó

Javier Domingo-Ballestín

Dr. José Ángel Gil-Bordas

Dr. Javier Peña-Gonzalvo

DISEÑO GRÁFICO

Noelia Cervero Sánchez

Noordin Hassan Burguete

IMPRESIÓN

Prensas de la Universidad de Zaragoza

EDITA

Prensas de la Universidad de Zaragoza

Presentación.....	7
Prólogo de las Cortes de Aragón.....	7
Marta Fernández Martín	
Prólogo del Ministerio de Asuntos Exteriores.....	9
Luis Manuel Cuesta Civís	
Dąbrowski. Dibujante de emociones.....	11
Aurelio Vallespín Muniesa	
Vindicación del trazo en la era del NFT.....	13
Luis Agustín-Hernández, José Ángel Gil-Bordas y María García Rivero-Gener	

Henryk Dąbrowski, arquitecto, pintor, diseñador gráfico y profesor de dibujo académico.....	15
--	----

Obras.....	17
------------	----

Patio de San Clemente de Bolonia.....	18
Colegio Pontificio Via Torre Rosa.....	20
Colegio de España en Bolonia.....	22
Palazzo Sforza Cesarini.....	24
Vía di Villa Albani.....	26
Piazza di S. Apollinare.....	28
Piazza Navona. Chiesa di S. Giacomo degli Spagnoli (1).....	30
Piazza Navona. Chiesa di S. Giacomo degli Spagnoli (2).....	32
Academia de España.....	34
Vía di Porta San Pancrazio.....	36
Iglesia S. Pietro in Montorio.....	38
Iglesia S. Maria in Monserrat.....	40
Chiesa di S. Pietro in Montorio. Tempietto.....	42

Todos los derechos reservados. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

© de los textos: sus autores

© de las imágenes: Pablo Lines Viñuales

Esta publicación se engloba dentro del Grupo de Investigación de Referencia de la Universidad de Zaragoza: Grupo de Representación Arquitectónica del Patrimonio Histórico y Contemporáneo, GRAPHyC, con referencia H32_23R.

Printed in Spain

ISBN: 978-84-1340-771-5

Depósito legal: Z 2222-2023

Prólogo de las Cortes de Aragón

MARTA FERNÁNDEZ MARTÍN
PRESIDENTA DE LAS CORTES DE ARAGÓN

El Palacio de la Aljafería, en su firme compromiso por contribuir al desarrollo y difusión de la actividad cultural acoge en el «Salón de Pedro IV» trece láminas que el Ministerio español de asuntos exteriores encargó al genial arquitecto, dibujante y profesor polaco Henryk Dgbrowski en 1965. Estos dibujos representan trece edificios de propiedad española en las ciudades de Roma y Bolonia.

El salón de Pedro IV no supone solamente un marco físico de primer nivel para exponer estos dibujos, sino que cuenta además con un potente vínculo emocional con parte de la obra. Es el caso del universalmente conocido Templete de San Pedro en Montorio encargado y posteriormente regalado al papado por los Reyes Católicos con motivo del nacimiento de su único hijo varón, el infante Juan. Esta pieza proyectada por Donato Bramante supuso un ensayo previo para el proyecto posterior de San Pedro en el Vaticano y es considerado por varios autores como el primer edificio renacentista. Debe añadirse que la iglesia anexa, y que también aparece representada, cuenta con múltiples escudos aragoneses debido a la promoción de la misma llevada a cabo por Fernando II de Aragón.

A la innegable calidad de la obra presentada se suma además una serie de circunstancias que incrementan el interés por la muestra. Por una parte, la obra presenta un extraordinario aspecto tras la reciente y magnífica restauración llevada a cabo por las restauradoras de bienes culturales Dña. Amalia Durán González y Dña. María Luisa Villamón Blanco. Por otra parte, estas láminas han sido hasta la fecha inéditas en España, y debido a las especiales circunstancias de la colección no parece sencillo que, al menos en el medio plazo, estos fondos vuelvan a exponerse en el marco de la Península Ibérica.

En definitiva, nos encontramos ante una oportunidad única de poder contemplar cómo diversa arquitectura de primer nivel internacional y titularidad española localizada fuera de nuestras fronteras se representa bajo la maestría del trazo del profesor Henryk Dgbrowski en un espacio relacionado directamente con las obras más representativas de la colección.

Prólogo del Ministerio de Asuntos Exteriores

LUIS MANUEL CUESTA CIVÍS

SUBSECRETARIO DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

La arraigada presencia diplomática de España en Roma, que ostenta el título de la misión permanente más antigua del mundo, ha estado marcada a lo largo de los siglos por un compromiso profundo y una estrecha vinculación con la promoción, respaldo y patrocinio de diversas expresiones artísticas durante los últimos cinco siglos.

Las embajadas españolas en Roma han constituido en todo este tiempo destacados centros culturales y artísticos, impulsando el intercambio cultural entre España e Italia y propiciando el contacto directo de los artistas españoles con la efervescente escena artística romana. Además, han desempeñado un papel destacado en la conexión entre los artistas españoles y el dinámico movimiento artístico europeo, facilitando la llegada de talentos artísticos españoles a Roma.

Este compromiso se traduce también en la labor que han jugado los diplomáticos españoles como mecenas y promotores de las artes, encargando obras a artistas de renombre y contribuyendo al florecimiento cultural de la ciudad a lo largo de los siglos.

Un ejemplo paradigmático de este compromiso y dedicación es la relación entre el diplomático en Roma, Eduardo Aranda Carranza, y su esposa Iza-bella Godlewska, de origen polaco, con el arquitecto y pintor Henryk Dabrowski. De esta conexión resultó el encargo de las trece obras que constituyen esta exposición, que capturan lugares y monumentos emblemáticos de Roma y Bolonia, impregnados de significado histórico para España.

Estas trece láminas, a través de trazados ingeniosos, perspectivas evocadoras, recreaciones y saltos temporales, sumergen al espectador en una experiencia que entrelaza la volumetría arquitectónica y del espacio, habilidades magistralmente dominadas por el Profesor Dabrowski, con una sensación de irrealidad onírica.

Los lugares plasmados en estas obras son, a su vez, testigos de la estrecha vinculación de la diplomacia española en Italia con el arte, como sucede con la recreación del famoso Tempietto de San Pietro in Montorio en el patio circular concebido por Donato Bramante, y que se encuentra en la actual Academia de España en Roma, o la perspectiva de la Piazza Navona hacia la Chiesa di San Giacomo degli Spagnoli, que precisamente recoge el edificio de la Obra Pía que está destinado a ser la sede de la Cancillería de España en Roma en los próximos meses, una vez que finalicen los trabajos de restauración y rehabilitación que se han realizado en los últimos años.

La exposición de las obras de Henryk Dabrowski en el Palacio de la Aljafería de Zaragoza constituye un testimonio contemporáneo de ese compromiso continuo del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación con la promoción de la cultura y el arte, tanto en las sedes centrales como en las representaciones diplomáticas. De esta manera, se favorece que los ciudadanos disfruten del enriquecedor patrimonio artístico y cultural que ha perdurado a lo largo del tiempo.

Dąbrowski. Dibujante de emociones

AURELIO VALLESPÍN MUNIESA
PROFESOR TITULAR DEL ÁREA DE EXPRESIÓN GRÁFICA ARQUITECTÓNICA

Se presentan en esta exposición 13 dibujos de Henryk Dąbrowski, restaurados de forma cuidadosa y delicada por Amalia Durán y María Luisa Villamón; obras propiedad del Ministerio de Asuntos Exteriores Unión Europea y Cooperación, procedentes de la Embajada de España en Italia.

Las láminas son bellas estampas de Italia, vinculadas en su mayoría a España, monumentos como *San Pietro in Montorio*, la *Iglesia de San Maria in Monserrat* o la *Iglesia de San Giacomo degli Spagnoli* aparecen representados fielmente.

Las obras fueron realizadas en 1965 en papel de dibujo, en un formato grande para esta técnica. El mayor tiene 70x100 cm, siendo el más de pequeño de 65,5x47 cm. Destaca la combinación de técnicas utilizadas para el dibujo: lápiz de grafito, tinta China, acuarela, aguada y en algunas ocasiones raspados sobre el papel para recuperar su color original.

El autor como hemos indicado es Henryk Dąbrowski, (Varsovia 1927-2006), arquitecto, artista y profesor de la Universidad Tecnológica de Varsovia. Este artista, que destacó sin duda como dibujante, recorrió el norte de Europa visitando Bulgaria, Austria o Rusia, así como Francia o Italia. Fue este último país el que le cautivó y donde permaneció largas estancias en los años 60, siendo durante este periodo cuando realizó estos dibujos de Roma y Bolonia. Dibujante prolífico, realizó más de mil dibujos de similares características.

Los apuntes representan espacios exteriores. El único espacio interior es el de la *Iglesia de Santa Maria di Montserrat*, hay dos obras que podemos decir que incorporan espacios ambiguos desde este punto de vista, el del *Palazzo Sforza Cesarini*, realizado desde una galería de la primera planta y el del *Tempietto di San Pietro in Montorio*. Este trabajo tiene otras peculiaridades, que nos pueden ayudar a conocer algo más sobre el autor. Por un lado, el dibujo no representa solo la realidad construida, sino que representa lo proyectado por Bramante, la columnata que lo envolvía. Es justamente bajo ella donde se sitúa Dąbrowski para realizarlo. Por otro lado, existe al menos otro dibujo con ese mismo encuadre y con esas mismas proporciones del Tempietto, este segundo con una mayor profusión de acuarela. El dibujo, perteneciente a una colección particular de Varsovia, se conoció en España a través de una exposición realizada en el Museo Lázaro Galdiano, titulada: «Vistas de Roma Henryk Dąbrowski y la colección Lázaro Galdiano» comisariada por Carmen Espinosa en 2018.

Los dibujos recrean ambientes urbanos con rigor arquitectónico, no cen-

trándose únicamente en el monumento que da título a la obra sino integrándolos en el entorno donde se encuentran. La vegetación resuelta con sencillez y maestría exquisita contribuye a ello, además de enmarcar la arquitectura, como sucede en el dibujo de *Villa Albani* o en el de *Via Porta San Pancrazio* donde la potencian de este modo. En el de la *Accademia de España en Roma* el efecto es el contrario, la vegetación que se desdibuja en algunas zonas es la verdadera protagonista y se encuentra enmarcada por la arquitectura.

La importancia del espacio circundante es tal que, en algunos casos, como en el dibujo de la *Iglesia de San Giacomo degli Spagnoli* el monumento que resalta es la fontana del Moro de Giacomo della Porta. Logra ese protagonismo dejando únicamente a línea la fuente, desdibujando lo que la rodea y alejando el color de ella todo lo posible, y por supuesto también a través del encuadre, la iglesia aparece cortada mientras que la fuente no. Crea el autor en este caso, gracias a estos recursos, un espacio de una atmósfera conmovedora.

Sin duda conmovedor o emocionante son adjetivos que cualifican los dibujos de Dąbrowski. Entonces ¿Por qué nos emocionamos al contemplarlos? Intentaremos contestar esta pregunta y para ello nos basaremos en la experiencia estética de Edmund Burke. Las pasiones relacionadas con lo individual se refieren al dolor y son las más poderosas. Todo lo que es adecuado para el dolor «actúa de manera análoga al terror, es una fuente de lo sublime; produce la emoción más fuerte que la mente es capaz de sentir». Es lo que denomina «incertidumbre significativa». Por tanto, para que la emoción causada al observador por la obra pictórica sea la más fuerte que la mente sea capaz de sentir; nos vamos a centrar en la duda, perplejidad o incertidumbre.

Al referirnos al dibujo de la *Iglesia de San Giacomo degli Spagnoli*, hemos indicado una ambigüedad, la que se produce entre el título y lo representado y cómo gracias a ella generaba un ambiente emocionante.

Profundizaremos un poco más. Gilles Deleuze definió la pintura como el lenguaje analógico por excelencia, mientras que podríamos considerar nuestra forma de comunicarnos a través del lenguaje articulado como digital. Según Deleuze el código es digital y el diagrama es analógico. El dibujo Arquitectónico además de su componente expresiva, intuitiva, tiene una componente narrativa, racional y secuencial, lo que implica la existencia de los pares de opuestos; lo analógico y lo digital, el diagrama y el código de Deleuze, generadores de emoción a través de la ambigüedad. La perfecta

construcción de la arquitectura, la correcta utilización de la perspectiva se refiere a ese código y lo digital, mientras que la representación de la vegetación, la libertad en la utilización de la aguada, los raspados, la definición de unas zonas y no de otras, las transparencias hablan de ese diagrama y lo analógico

El lenguaje analógico se definiría fundamentalmente por similitud y el digital por convención, pero hay fenómenos de similitud en los códigos y la similitud no basta para definir la analogía, debido a que existen tres formas de analogía y solo una de ellas es por similitud, la denominada analogía común. Los otros dos tipos son la analogía orgánica y la analogía estética, tal como indica Deleuze. La analogía que se produce por medios no semejantes es la que más nos interesa, en beneficio de una semejanza más intensa y profunda. Consistiría en el caso de la analogía orgánica, en injertar códigos en la analogía, es decir codificar lo analógico, entendiendo «que todo código se sumerge en lo más profundo en un flujo analógico» según cita Deleuze. Mientras que la analogía estética, que se definiría por la modulación, consistiría en «producción de similitud por medios no parecidos».

Estas parejas de opuestos no se pueden entender la una si la otra, o más aún, la mejor forma de entender una de ellas suele ser a través de la otra; de manera que en muchos casos se funden ambas parejas de opuestos en distintos niveles, y al final esa fusión por un lado y esa ambigüedad por otro consiguen que gran parte de su interés, gran parte de la emoción generada radique en esta circunstancia.

Un ejemplo de la analogía orgánica lo podemos observar en la representación de los cedros que se aprecian tanto en el dibujo del *Palazzo Sforza Cesarini* o en del *Colegio Pontificio*, si nos fijamos es la misma, por lo que es un código injertado en la analogía.

Si contemplamos los dibujos de Dąbrowski de cerca no podemos ver el detalle que intuimos en la visión global, es más se nos presenta como abstracto. Es un ejemplo de la denominada analogía estética de Deleuze. En el dibujo de la *Iglesia de San María in Monserrat*, podemos observarlo en la escena de la crucifixión tras el altar, que de cerca se nos muestra como una suerte de manchas y líneas sin sentido.

Vindicación del trazo en la era del NFT

LUIS AGUSTÍN-HERNÁNDEZ, JOSÉ ÁNGEL GIL-BORDAS Y MARÍA GARCÍA RIVERO-GENER
COMISARIOS DE LA EXPOSICIÓN

Es muy posible que aquellos que se acerquen a la obra de Henryk Dąbrowski reconozcan de forma inmediata e inequívoca la genialidad de este arquitecto y dibujante a la hora de representar espacios urbanos.

Las láminas expuestas que componen la colección tienen como hilo conductor la representación de algunos edificios de titularidad española localizados en diversos espacios destacados de las ciudades de Roma y Bolonia. Esta premisa de la que partió el encargo a mediados de los años sesenta del siglo veinte supuso un rígido condicionante del que el autor se liberó a la hora de determinar los encuadres. El punto de vista elegido se ciñe a posiciones reales dentro de la escena urbana desde donde el autor es capaz de dirigir la mirada con maestría a la hora de mostrar esos espacios. Por lo que respecta a la representación de la luz, ya sea de manera realista o quizás interpretada, supone un recurso muy útil para definir los volúmenes y enfatizar el efecto de profundidad en el conjunto. Aunque la paleta de color es muy reducida y aparece solamente de forma puntual sobre algunas zonas y paramentos resulta altamente eficaz para evocar el color de toda la ciudad antigua.

Quizás el rasgo más destacable que Dąbrowski manifiesta en sus obras sea la conjunción de una desarrollada capacidad técnica con su intuición innata. El trazado directamente a tinta desde el boceto inicial demuestra una enorme seguridad a la hora de afrontar y desarrollar el dibujo. A esa cuestión contribuye indudablemente su formación como arquitecto, pues las líneas auxiliares que permanecen durante todo el proceso evidencian los conocimientos constructivos de cada uno de los elementos que componen los edificios. El efecto radiográfico que consigue con este tipo de representación es enormemente didáctico. Esta faceta resulta totalmente coherente en la figura de un académico que ocupó la cátedra de dibujo de la escuela de arquitectura de la politécnica de Varsovia desde 1992. Debe añadirse que el gran formato de algunos de sus dibujos supone una dificultad adicional donde el control sobre las fugas debe abordarse tanto desde la técnica como desde la intuición a las que se ha hecho referencia anteriormente. Sirva como ejemplo en ese sentido la magnífica representación de la plaza Navona de Roma de la colección particular Izabella Godlewska de Aranda que alcanza unas dimensiones aproximadas de 250x100cm. Debe añadirse que la habilidad del arquitecto polaco queda manifiesta no sólo a la hora de representar la arquitectura y el espacio; sino que, como queda patente, esta destreza se plasma también en las figuras humanas, animales y vegetales que aparecen en muchas de sus obras.

El efecto que consigue el autor sobre el espectador es enormemente evocador. El presunto estado inacabado de sus láminas sobre las que permanecen las líneas auxiliares conviviendo con manchas de color a modo de apuntes insinúan una realidad alternativa mucho más sugerente que la que posiblemente se conseguiría mediante una descripción directa proveniente del hiperrealismo. No en vano se ha denominado a Dąbrowski como «El Piranesi polaco» por su capacidad de evocación. Aunque no sería pretencioso compararlo con Leonardo en términos de capacidad técnica.

La faceta arquitectónica de Dąbrowski va más allá de su habilidad con el dibujo y de sus conocimientos constructivos. En el caso de algunas de las representaciones del Templete de San Pedro en Montorio de las que la presente exposición cuenta con un magnífico ejemplo, el autor nos brinda la posibilidad de contemplar cómo se hubiera percibido el edificio en el patio circular que Bramante proyectó y que no se llegó a construir. Se nos presenta una interpretación casi de intervención proyectual, sensible y respetuosa donde impera la sencillez en la representación. La geometría de las columnas, balaustres o casetones utilizados para conformar el patio circular se toma de los elementos existentes en el Templete. En su mayoría estos elementos tan apenas se sugieren detallándose únicamente de forma puntual quedando el conjunto perfectamente definido huyendo de sobrecargar el dibujo innecesariamente. En definitiva, esta composición proyecta una representación virtual de algo que no existe en realidad y que ayuda al espectador a entender cómo podría haber sido el espacio que Bramante ideó inicialmente.

¿Tiene sentido entonces reivindicar la figura de un autor como Dąbrowski, así como todo aquello que representa, en el contexto de implantación tecnológica irreversible en el que el Arte consigue seguir flotando a la deriva, al menos por el momento? En palabras de Jean Françoise Martel en su «VINDICACIÓN DEL ARTE EN LA ERA DEL ARTIFICIO» Atalanta [2018] «El reino del artificio es el mayor peligro al que el arte se ha enfrentado jamás; aún mayor, a la larga, que la supresión directa de la libertad artística en los regímenes totalitarios». La irrupción de la tecnología y la inteligencia artificial asociada se vienen a sumar a la crisis conceptual por la que el mundo del Arte navega constantemente. En ese sentido los nuevos sistemas informáticos no actúan solamente como herramientas al servicio del autor, sino que ya suplantán el papel de las musas decididas las que les vamos permitiendo tomar el control del hecho artístico. El debate abierto sobre esta cuestión deberá entrelazarse con su contexto social y filosófico como así ha ocurrido siempre.

Henryk Dąbrowski, arquitecto, pintor, diseñador gráfico y profesor de dibujo académico

15.02.1927 Pieńki Kapturskie – 05.12.2006 Varsovia

IZABELLA Y JOSÉ RAMÓN ARANDA GODLEWSKI

El polifacético profesor Henryk Dąbrowski fue fundador de la Escuela de Dibujo de Varsovia y jefe del Departamento de dibujo de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Varsovia de la cual fue Catedrático desde 1992 hasta su fallecimiento. Más de 1000 dibujos y acuarelas se encuentran en colecciones estatales y privadas en Varsovia, Roma, Londres, París, Ginebra, Lugano, Rapperswil, Nueva York y Madrid.

Es en 1964, cuando el joven diplomático gaditano Eduardo Aranda Carranza y su mujer Izabella Godlewska Hutten-Czypaska polaca de nacimiento, recién aterrizados en Roma después de su primer destino de carrera en el Haití de Papa Doc, conocen al joven arquitecto polaco Henryk Dąbrowski a través del coleccionista Emeryk Hutten-Czapski. Dąbrowski se encontraba visitando Roma como parte de un intercambio entre la Politécnica de Varsovia y la Universidad de Roma exponiendo su obra en el Palazzo Venezia. Emeryk paseando por la eterna ciudad, vio el cartel que anunciaba la exposición en el Palazzo Venezia. Inmediatamente entró a investigar quién era este compatriota suyo todavía desconocido para él. El segundo viaje del arquitecto ya vendría avalado bajo la capa protectora del coleccionista polaco afincado en Roma, alojándose en el Hospicio de la Orden de Malta que él mismo había creado para sus miembros visitantes. Al poco tiempo Henryk conoció a Izabella Godlewska y Eduardo Aranda. Fue a través de ellos como se dio a conocer al resto de compañeros diplomáticos allí destinados en las embajadas frente a la Santa Sede en Piazza de Spagna y ante el Quirinal en el Montorio. A partir de entonces se creó un estrecho vínculo hispano-polaco entre ellos que fructificó en varios encargos. Cada diplomático le pidió que dibujara un lugar que le resultara atractivo de Roma. El entonces embajador D. Mauricio Sánchez Bella le encargó 13 dibujos de edificios de titularidad española en Italia para la embajada, llevando finalmente a término doce en la ciudad de Roma y uno de la de Bolonia. Izabella y Eduardo encargaron una espléndida panorámica de la Piazza Navona que se vino a sumar a la serie romana que cuenta con un total estimado de veinticinco obras a cargo de diplomáticos españoles allí destinados.

En el verano del 2018, Izabella Godlewska Hutten-Czypaska impulsó una exposición en el Museo Lázaro-Galdiano en Madrid del “Piranesi polaco” con Roma como motivo de la exposición. Así, más de 50 años después, la mayoría de estos dibujos que se encontraban en manos de los hijos de estos diplomáticos se volvieron a reunir bajo el motivo de aquella muestra expositiva. Hoy parte del legado de Henryk Dąbrowski, inédito hasta la fecha en nuestro país, se reúne en el Palacio de la Aljafería en una ocasión difícilmente repetible constando la vigencia del talento de su autor.

La innata necesidad de emocionar y emocionarse juega a favor del ser humano en ese sentido. Éste admira y anhela alcanzar las formas en las que el arte se proyecta hacia los demás ya sea a través de la capacidad de interpretación de un instrumento musical o mediante la habilidad con el dibujo. El sentimiento de autenticidad, de veracidad a la hora de reconocerse a sí mismo como autor juega un papel fundamental. Quizás sea esta una de las cuestiones por las que la obra de Dąbrowski ejerza ese magnetismo hipnótico que nos lleva no solo a admirar cada uno de sus trazos, de sus manchas de color, sino a querer pasar a tomar parte activa y aprender a dibujar, a emocionar en definitiva como él lo hacía.

En el incierto contexto actual en el que la tecnología ha irrumpido de manera irreversible, este nuevo agente coexiste con las técnicas tradicionales de representación. Puede resultar tentador tratar de reducir esta cuestión a un simple debate que determine qué postura debe acabar imponiéndose; si solamente la asociada a las técnicas históricas reservadas a aquellos que cuentan con una especial habilidad para la representación o si también tiene cabida la vinculada a las nuevas tecnologías donde casi cualquiera puede pasar por un artista habilidoso. El debate del que parece obligatorio que deba surgir un ganador podría transformarse en un diálogo en el que todas las posturas coexistieran reforzándose mutuamente. El talento natural propio de los seres humanos será el contrapunto necesario a la inteligencia artificial para que exista el equilibrio. En definitiva, únicamente somos los humanos los únicos seres capaces de emocionarnos delante de una obra de arte. Los únicos capaces de generar arte. Dąbrowski y sus trazos sueltos, intuitivos, seguros y decididos nos lo recuerdan ahora; nos lo seguirán recordando siempre.

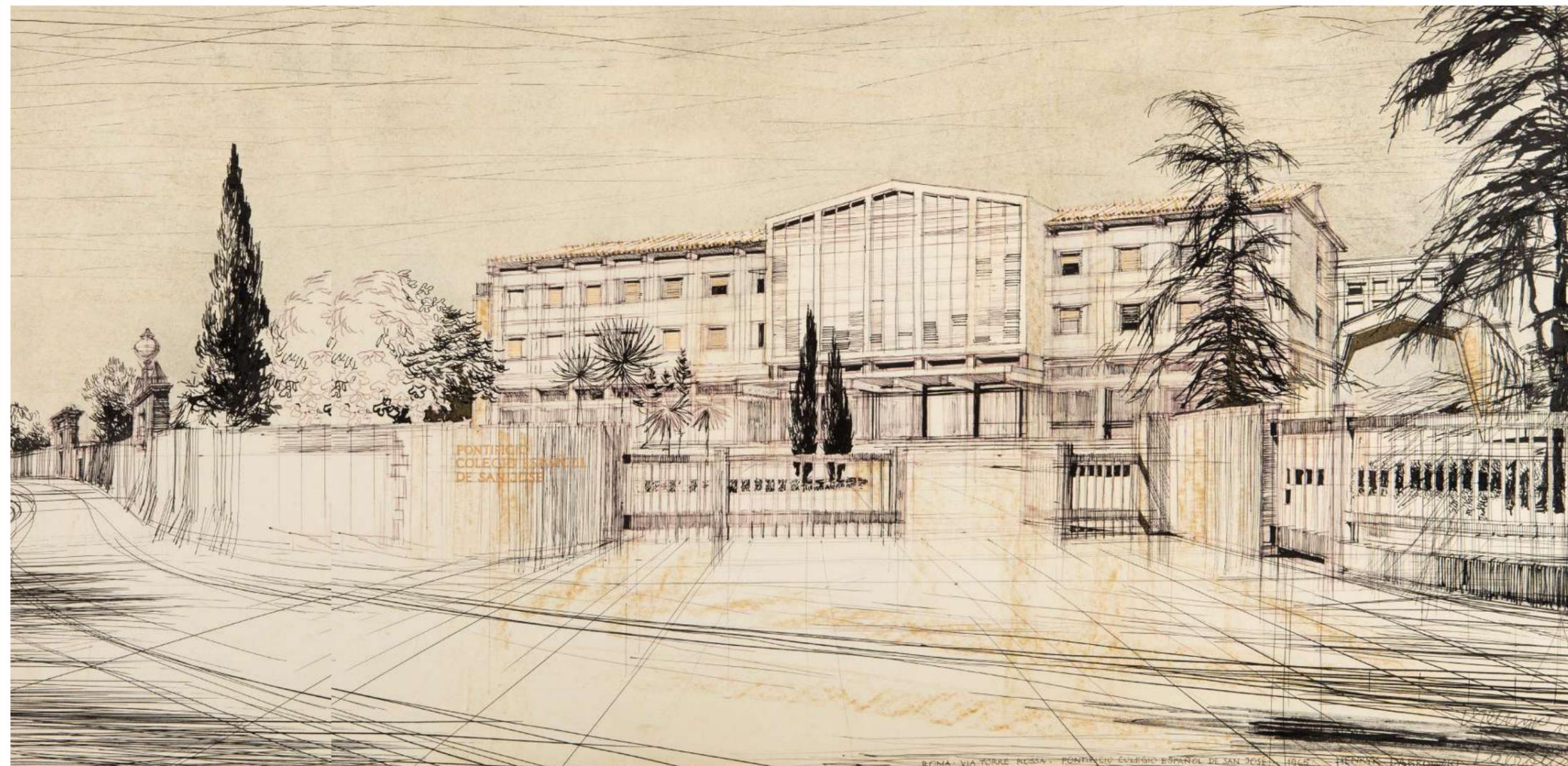
Patio de San Clemente de Bolonia

INVENTARIO	CE161552
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Patio de San Clemente de Bolonia
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Papel [papel sobre cartón]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 69,5 cm; Anchura = 100 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Pasillo
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



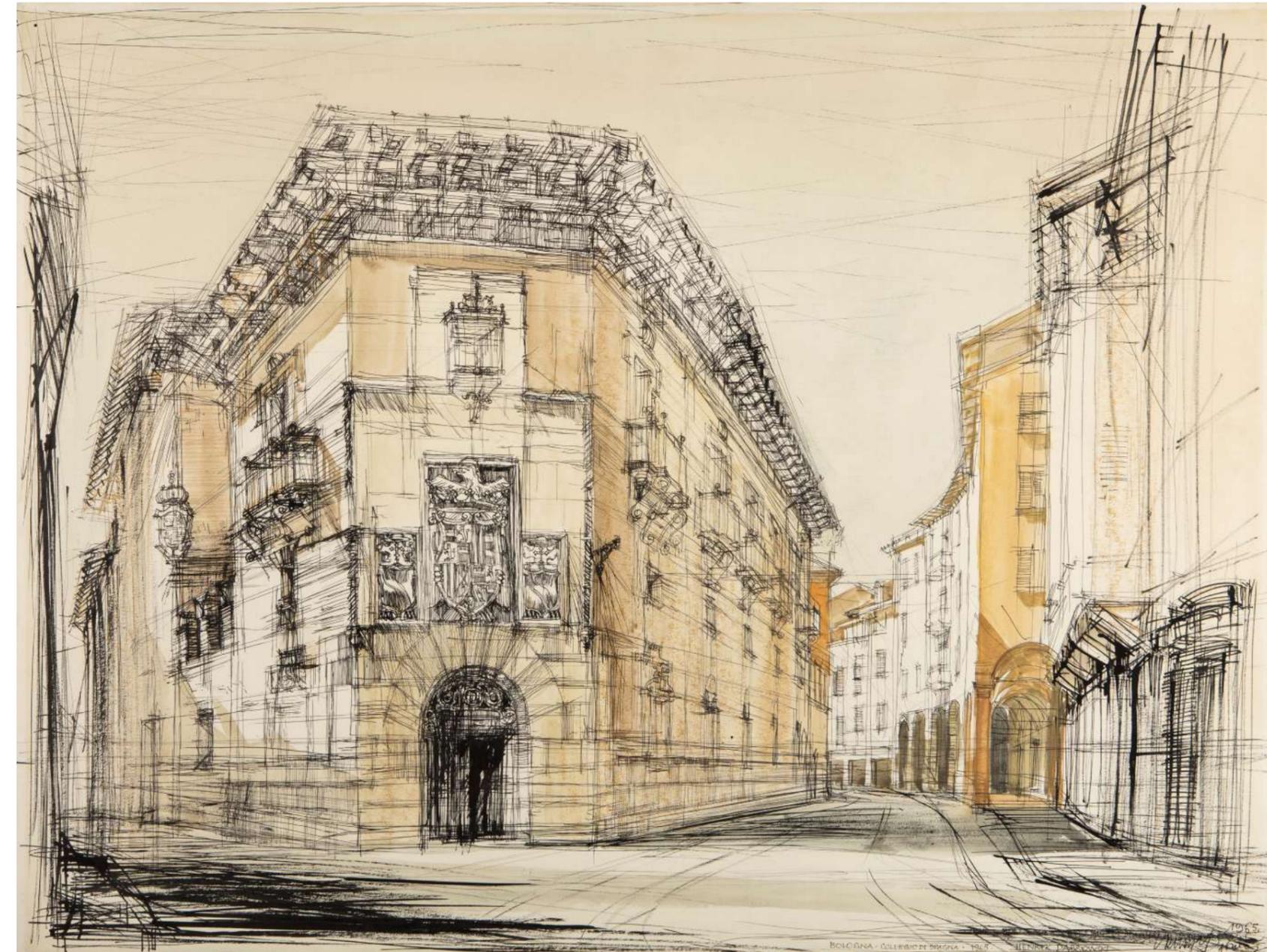
Colegio Pontificio Via Torre Rosa

INVENTARIO	CE162507
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Via Torre Rosa Pontificio Colegio
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Papel [papel de dibujo]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 48 cm; Anchura = 97 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Pasillo
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



Colegio de España en Bolonia

INVENTARIO	CE162466
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Colegio de España en Bolonia
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Papel [papel sobre cartón]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 70 cm; Anchura = 91,5 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Pasillo
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



Palazzo Sforza Cesarini

INVENTARIO	CE162479
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Palazzo Sforza Cesarini
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Papel [papel sobre madera]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 65,5 cm; Anchura = 47 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Dormitorio 3 - La Regina
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



Via di Villa Albani

INVENTARIO	CE162508
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Via di Villa Albani
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Papel [papel de dibujo]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 54 cm; Anchura = 96,5 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Pasillo
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



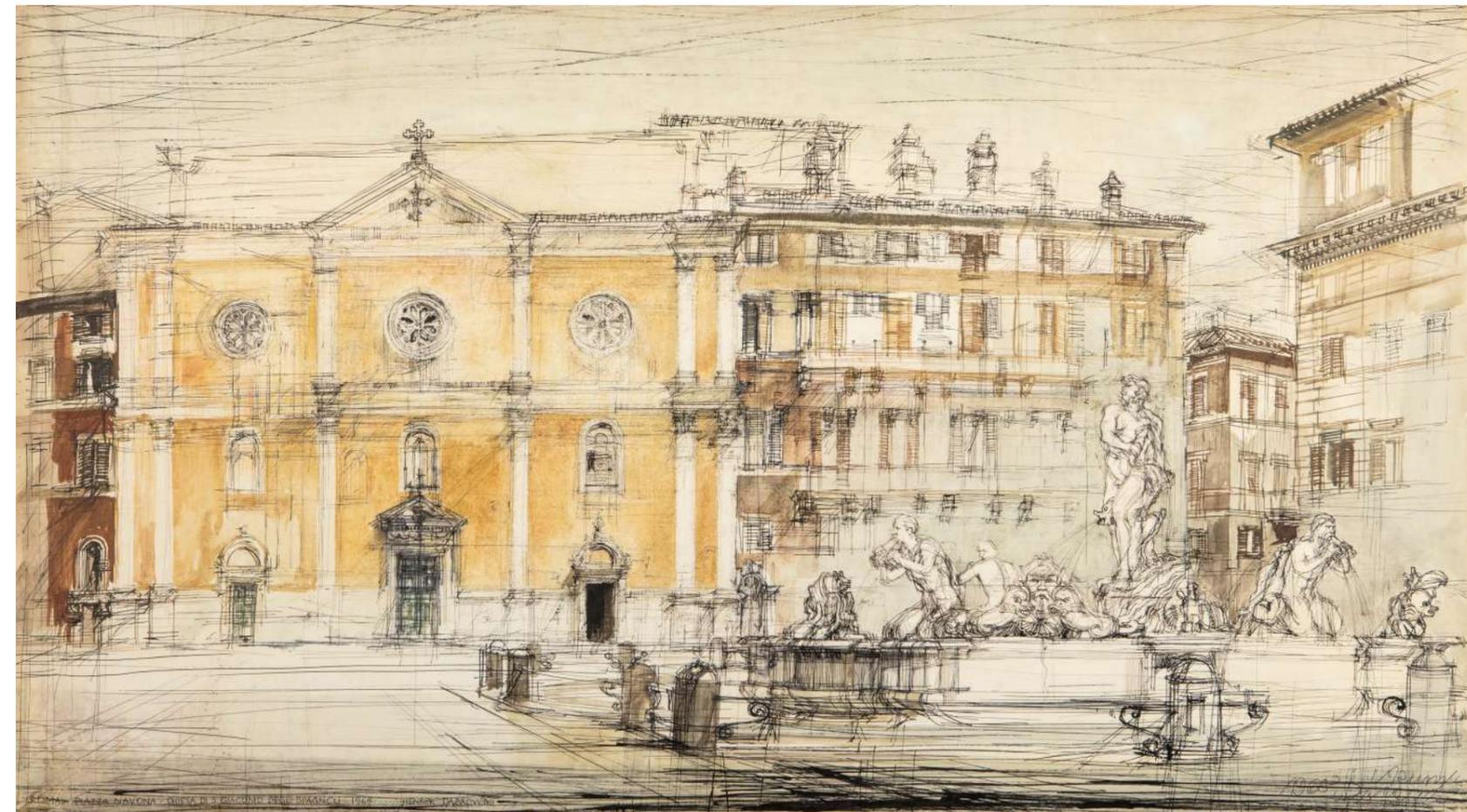
Piazza di S. Apollinare

INVENTARIO	CE162512
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Piazza di S. Apollinare
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Cartón [cartón para dibujo]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 60,5 cm; Anchura = 61,5 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Dormitorio 3 - La Regina
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



Piazza Navona. Chiesa di S. Giacomo degli Spagnoli (1)

INVENTARIO	CE174683
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Piazza Navona. Chiesa di S. Giacomo degli Spagnoli
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Papel [papel sobre madera]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 56,5 cm; Anchura = 100 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Pasillo
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



Piazza Navona. Chiesa di S. Giacomo degli Spagnoli (2)

INVENTARIO	CE162519
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Piazza Navona. Chiesa di S. Giacomo degli Spagnoli
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Papel [papel sobre madera]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 57 cm; Anchura = 100 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Pasillo
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



Academia de España

INVENTARIO	CE162476
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Academia de España
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERIA	Papel [papel sobre cartón]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 70 cm; Anchura = 100 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Pasillo
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



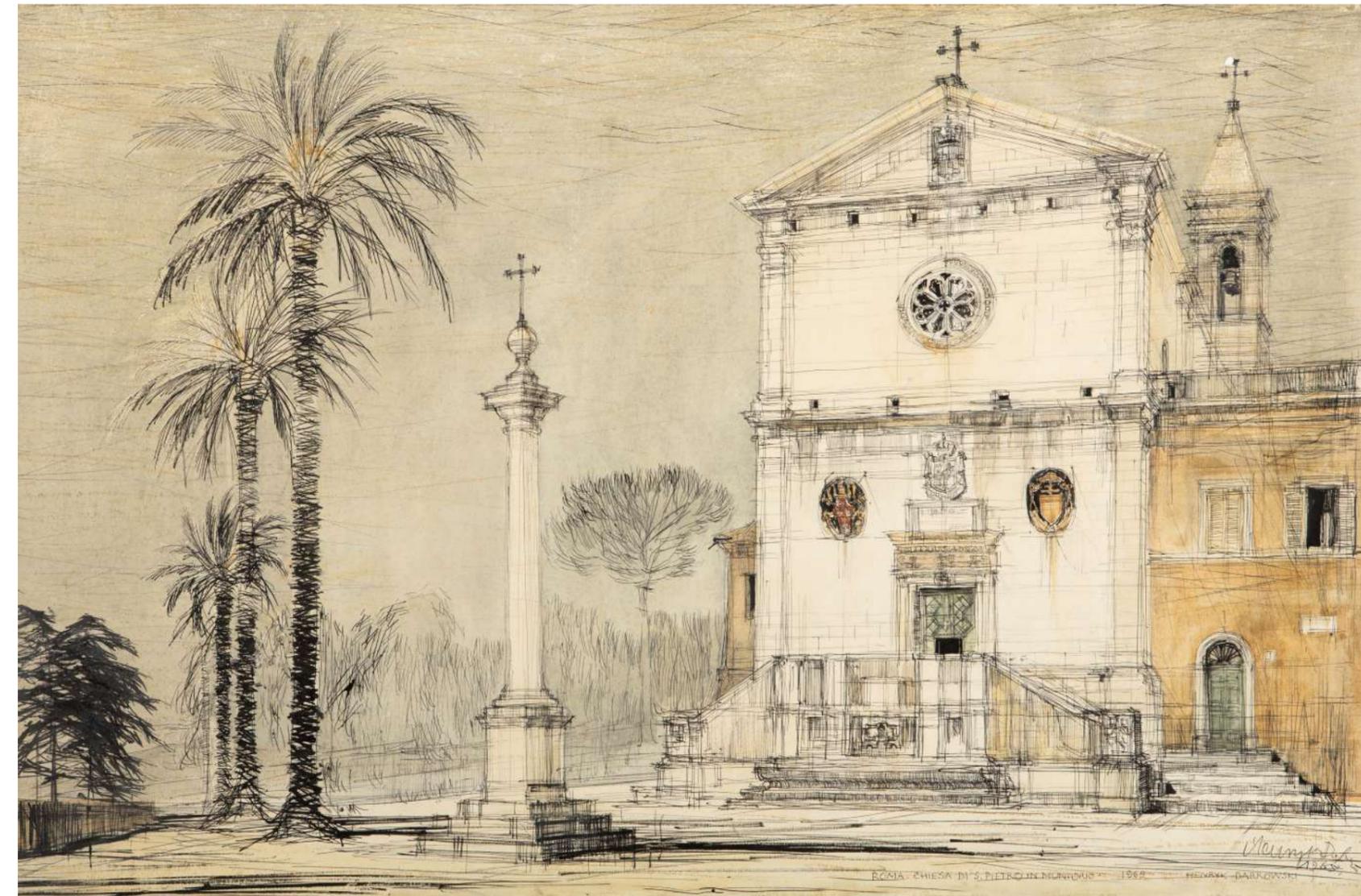
Via di Porta San Pancrazio

INVENTARIO	CE162469
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Via di Porta San Pancrazio
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Papel [papel de dibujo]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 70 cm; Anchura = 100 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Pasillo
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



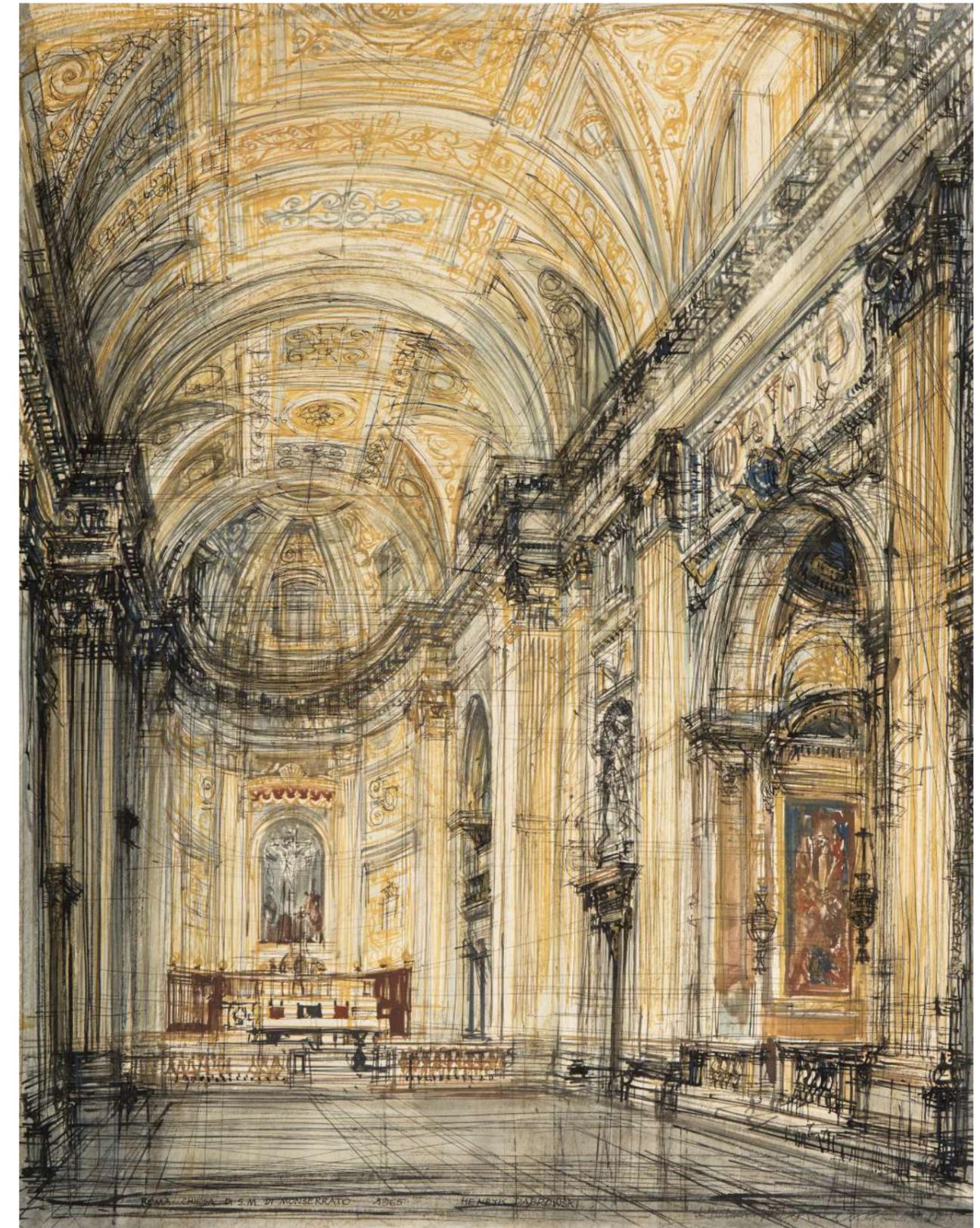
Iglesia S. Pietro in Montorio

INVENTARIO	CE162464
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Iglesia S. Pietro in Montorio
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERIA	Papel [papel sobre cartón]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 52 cm; Anchura = 77 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Dormitorio 2 - Amarillo
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



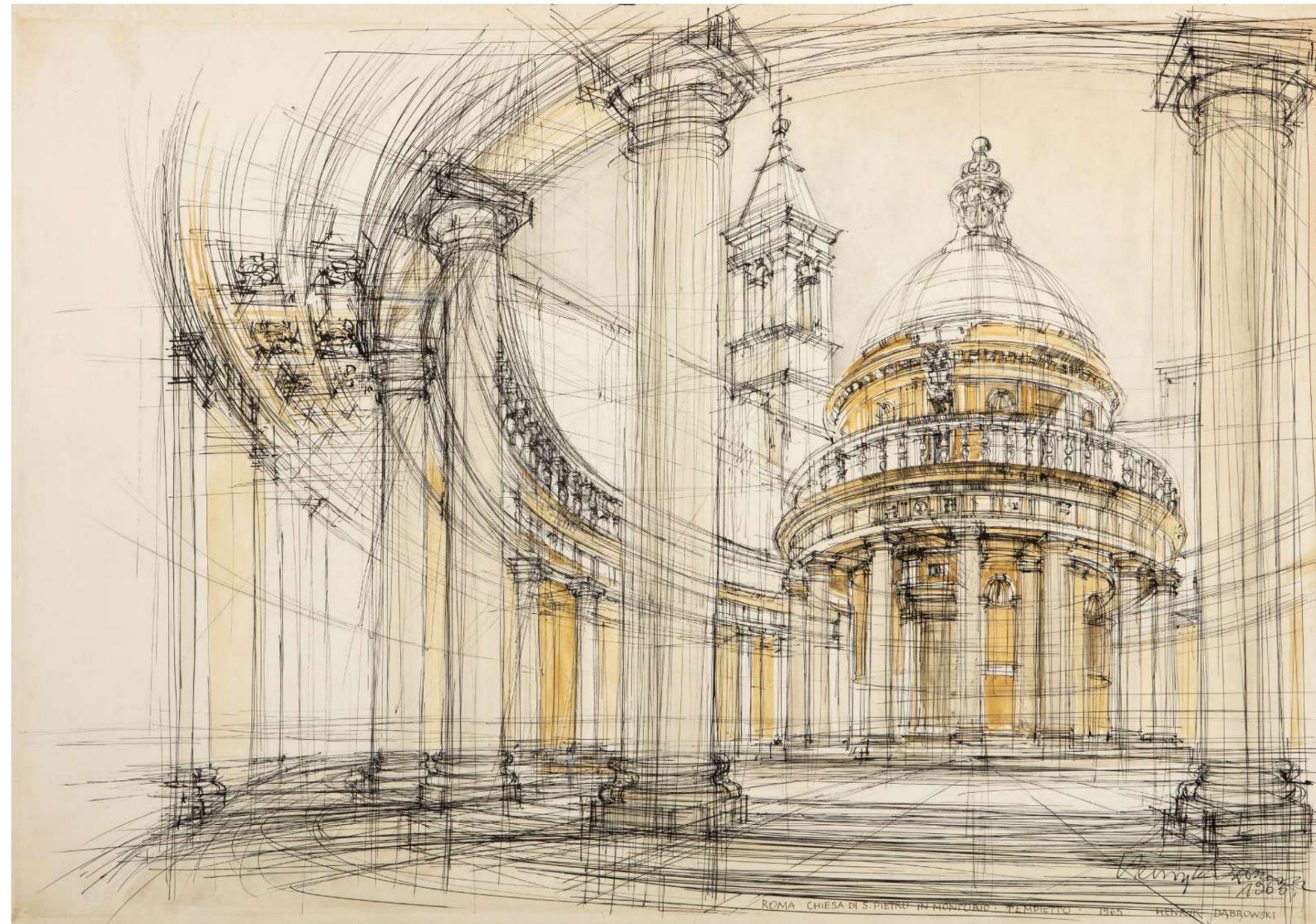
Iglesia S. Maria in Monserrat

INVENTARIO	CE162462
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Iglesia S. Maria in Monserrat
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Papel [papel sobre madera]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 72,5 cm; Anchura = 56,5 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Dormitorio 3 - La Regina
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación



Chiesa di S. Pietro in Montorio. Tempietto

INVENTARIO	CE162505
OBJETO	Cuadro
TÍTULO	Chiesa di S. Pietro in Montorio. Tempietto
AUTOR/TALLER	Dąbrowski, Henryk
MATERÍA	Papel [papel de dibujo]
TÉCNICA	Técnica mixta [lápiz de grafito, tinta china, acuarela, aguada, bolígrafo, raspado para los trazos blancos]
DIMENSIONES	Altura = 50 cm; Anchura = 70 cm
DATACIÓN	1965
UBICACIÓN	Italia / Roma / Embajada en Roma / Residencia / Ala oeste / Planta 2ª / Dormitorio 3 - La Regina
CEDENTE	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación





Via di Villa Albani •

• Piazza di S. Apollinare

• Piazza Navona

Palazzo Sforza Cesarini

• Iglesia S. Maria
in Monserrat

Via di Porta San Pancrazio

• Academia de
España

• Chiesa di S. Pietro in
Montorio. Tempietto

• Colegio Pontificio
Via Torre Rosa

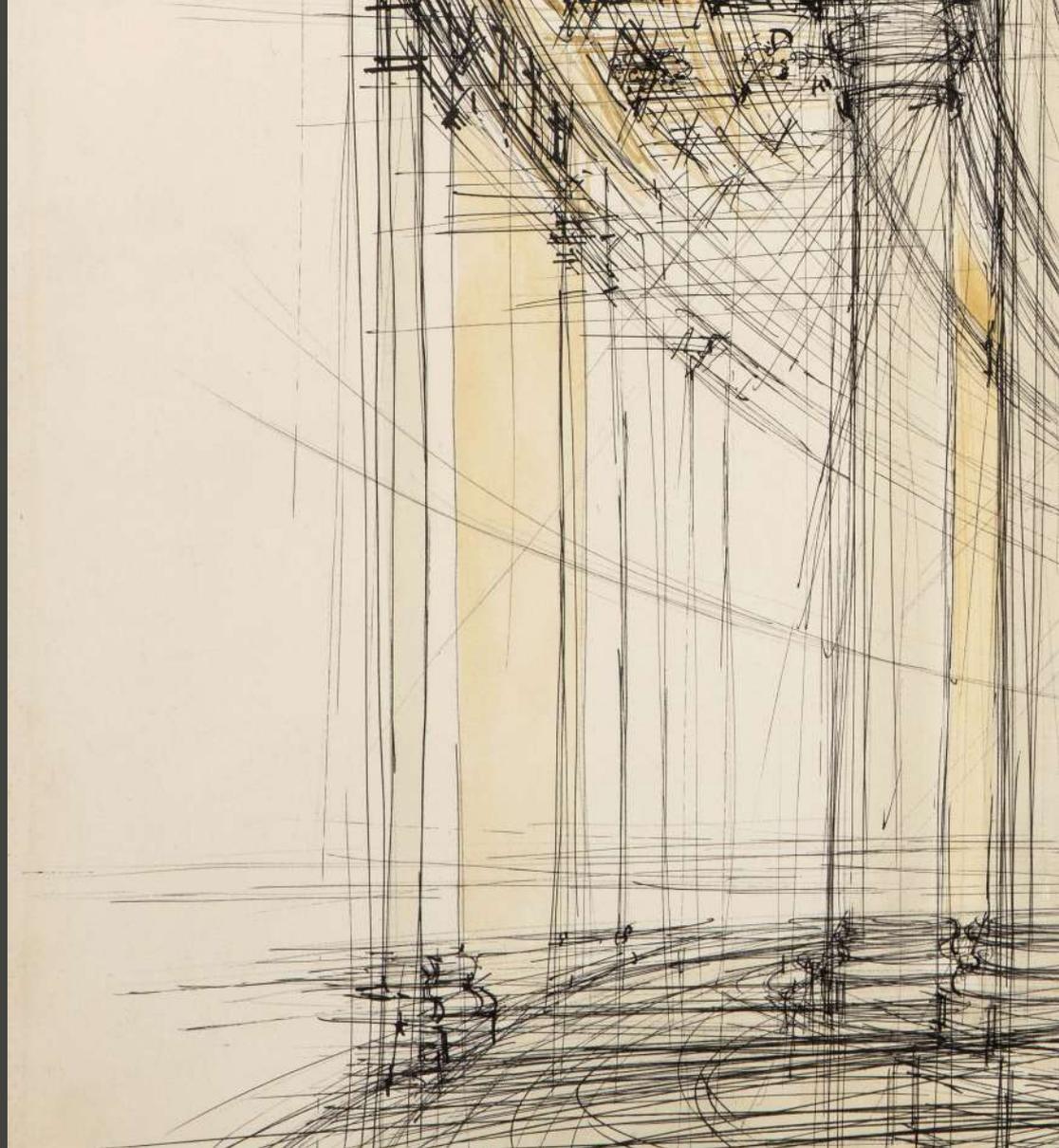
Cedente:



Colaboran:



Organiza:



9 788413 407715